

ບິບ ບິບ ບິບ



ຂຽນໂດຍ: ຄຳຫຼ້າ ລັດສະອັນ

About this PDF edition of *Fly, Fly, Fly*:

Fly, Fly, Fly was written and published in Laos by Big Brother Mouse as part of our work to make literacy *fun*. Ms. Khamla Ladsachanh selected eye-catching animal photographs from Wikimedia.org to illustrate 16 Lao words that describe movement. We added English to make the book useful for Lao speakers learning English, and for non-Lao speakers.

We invite publishers and reading projects in other countries to make use of this work. This PDF is simply to show you what the Lao book looks like; you will need to create a new text and layout using your own systems.

You can adapt the book to your needs:

- * Use the same pictures and translate the English into your language; or use several languages, including or not including English.
- * You can add, remove, or change pictures, perhaps using photographs from your country.
- * The sponsorship, author biography, publication and copyright information (which applies only to the Lao text) are just for our Lao edition, and should not be put into other editions.

This PDF has low resolution art, so that it can be emailed.

Links to higher-quality artwork for your book are at:

www.bigbrothermouse.com/books/flyflyfly-art.html

No other permission is required. We would appreciate the following:

- * A credit in your book to the author, Ms. Khamla Ladsachanh, and to Big Brother Mouse, Laos.
- * An email to let us know that you are publishing it, and in what country and languages. If we know you're using this, we'll keep you posted as we make other books available, and we're happy to get your suggestions about what would be useful.
- * Three copies sent to us by mail. (Please see "Contact Us" information on our website, because the address could change.)

Our website has other information about how we've developed our literacy project, which may be useful. If you are doing similar work, we'd like to hear from you.

បិប
បិប



ឧបដេស្តៈ តាម្នា ភ័ណ្ណៈសិប

2

ຄົບ
crawl, inch

ບຶງຄົບຕາມພື້ນດິນ

The worm is inching along.

ຄງານ crawl

ເຕົ້າກຳລັງຄງານ

The turtles are crawling.

4

ເຈັດ
glide

ນົກກຳລັງເຈັດລົງ

The bird is gliding.



ກະຕ່າຍກະໂດດ

The rabbit is jumping.

ກະໂດດ jump

6



ເວ້ນ soar

ນົກອິນຊີກຳລັງບິນເວ້ນ

The eagle is soaring.

A photograph of two giraffes walking in a savanna landscape. The giraffe on the left is smaller and has a lighter brown and white pattern, while the one on the right is larger and has a darker brown and white pattern. They are walking on a dry, rocky ground with sparse vegetation in the background. The sky is clear and blue.

ຍ່າງ
walk

ລະມັ່ງກຳລັງຍ່າງ
The giraffes are walking.

8

ບິນ
fly



ນົກກຳລັງບິນ

The bird is flying.



Jon Kang CC BY SA 2.0

ປີນ climb

ໝີແພນດ້າແດງກຳລັງປີນ
The red panda is climbing.

10

ກະຮອກກຳລັງຢືນ

The squirrel is standing.

ຢືນ
stand



ລຢ wade

Oceanik from Canada CC BY 2.0

ຄວາຍມັກລຢນ້ຳ
The buffalos are wading in the water.

12



ເລືອ
slither

ງູກຳລັງເລືອ

The snake is slithering.

ຢ່າງ
creep

ເສືອດາວກຳລັງຢ່າງ
The leopard is creeping.



14

ລອຍ swim

ປາກຳລ້ງລອຍ

The fish is swimming



ແລ່ນ

run



ໝາປ່າກຳລັງແລ່ນ

The wolf is running.



ຄູບ
ໆ
pounce

ໝາກຳລັງຄູບຄົນ
The dog pounced on the man.

Some pictures in this book come from www.wikimedia.org and are used under a Creative Commons license. You may find these licenses at: <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/3.0/> (or substitute 2.5 or 2.0 or other number, as specified.) We wish to thank the artists and photographers, Wikipedia, Wikimedia, and Creative Commons, for their work in making these materials more widely available. A full list of Creative Commons artwork, with links to the original art and the licenses, is at: <http://www.bigbrothermouse.com/books/flyflyfly-art.html>

The back cover, as well as the inside of the front and back covers, can be used as you wish. We used them as follows:

Inside front cover: Photographs of children happily reading. When we first go to a rural school, most children have never seen other children reading for pleasure. We think these photos can pass along that sense of excitement, and encourage more reading.

Inside back cover (this page): Copyright and publisher information, and a thank-you to the book's sponsor. This should also include the Creative Commons information.

Back cover: We usually put some short text, to create excitement about what's in the book, along with a picture. It could also be used for a longer message to parents, teachers, and others, about the importance of reading. In the white box, we put publisher information: Our name, book ISBN, price, and so on.

Creative Commons credits: Your book must include credits for the photographers, and license details as explained at <http://creativecommons.org/licenses>. Unfortunately, even lawyers who are native English speakers have found these licenses difficult to understand. We have followed what we think is correct procedure but we make no guarantees. You may use the credit in the white box above. You may keep the link to our website for the list of credits, or someone who understands HTML can copy our page and use it on your website.



၂၂

၂၂

